

yondico dzamandi: mudar a veces la carga yondico inindi: amansarse el airado; aplacarse; desembravecerse; desencapotarse, desenojarse yondico nahindi yuu: revolver alguna cosa como piedra

yondico ndahui inindi: amansarse el airado yondico ndahui inindi sita: mancilla tener de quien primero estaba enojado

yondico ndaq ndayendi: adobar ropa vieja yondico ndidzondi: adobar ropa vieja

yondico ndodzo tniño nicoo coondi: suceder a otro en oficio

yondico ñahandi: seguir acompañando

yondico quaa: tornar a pecar yondico quay: repetir

yondico sica ñahandi: seguir de lejos yondico siyo: digerir la comida

yondico siyo qua ñuhu: enconarse la llaga yondico tasi inindi: mudar el corazón; pena tener, arrepintiéndose de algo

yondico tasindi: mover algo quitándolo de un lugar para otro; revender; vender como regatón

yondico tasindi huahi: mudar casa yondico tnahandi: proceder

yondico tneendi: estribar haciendo fuerza con las

yondico tniño naandi: volver prestado en espe-

yondico tniñondi: trasegar vino

yondico tnundoo: arribar los navíos volver al

yondicondi: volverse de donde había ido; huir para atrás; retraerse o retirarse en batalla; tornar de donde fui

yondicondi: moler

yondicondi: refrescarse; resfriarse

yondicondita, futuro ca ndico: acompañar a otro

andando con él

yondicote: atados estar animales yondichi: estar manchado

yondichi yondaa vuisi: hojosa cosa de hojas yondidzi ndaa: extenderse por la tierra, como hojas de calabaza

yondidzo ñaha idzu: caminar a caballo

yondidzo yecandi, *futuro* ca ndidzo: prestados tener tomines; deudas tener, deberlas

yondidzo yecandita nday ndaa cata nitavui, futuro ca ndidzo: adeudado estar sin pagarlo que debe yondidzo yotavuindi quachi: dejar de enmendarse perseverando en el pecado

yondidzo yotavuindi quachi, futuro candidzo, futuro ca tavui: estar siempre en pecados

yondidzondi, *futuro* ca ndidzo: llevar a cuestas

yondidzondi dzidzo: cargado estar

yondihi tnahandi: apretarse atropellándose yondihi yonañundi quachi: dejar de enmendarse

perseverando en el pecado yondihindi tayu: estar sentado en escaño

yondihindi yonañundi quachi, futuro co ndi-

hi: estar siempre en pecados

yondihindi yonañundi quachi idzi mihi: vivir

en pecados (por metáfora)
yondii: relumbrar por relucir
yondii: rodar como la bola
yondii idza: urdir
yondii ndaa: reverberar
yondii ndaandi: calentarse al sol

yondii ndicandii: hacer sol yondii ndodzo: abochornarse las mieses (no quie-

yondii ndodzo: abochornarse las mieses (no quiere decir abochonarse, sino abochornar las mieses, que significa por modo activo)

yondii ndodzo: abrasar el sol

yondii ndodzo: asolearse algo; herir el sol en alguna parte

yondii ndodzo quaha: rodar como la bola yondii nini: resplandecer; reverberar; traslucirse yondii ninindi: echar rayos de sí resplandeciendo

yondii yoo: luna hacer

yondii yosaya ñuu: carestía haber de mantenimientos (esa negra sequedad)

yondii yotnoo yosicandi: andar de día claro yondii yotuvuisi yosacusi: llorar mucha el niño con coraje

yondiindi: devanar con aspa; lucir o resplandecer persona

yondiindi idza: tela urdir

yondisi huatundi: aderezados galanamente según

su estado

yondisindi ndayu saha ndeye: enlutarse, ponerse

luto

yondisindi sa saa: estrenar vestidura yondito cuiindi: vivir para siempre

yondito cutundi: cuidado tener mirando por al-

guno

yondito cutundita: tener cuidado de alguno yondito huahandi: pesar algún negocio, considerarlo bien